

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 22 (1908)

Artikel: La Refuorma introdüta a St. Murezzan e Celerina, 16 Meg 1577 :
copcho our d'ün manuscript da 1747 e provist con ün' introducziun tres
Jules Robbi
Autor: Robbi, Jules
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-186832>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

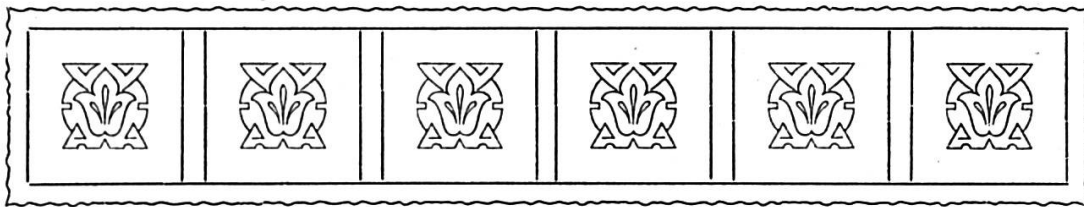
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La Refuorma introdütta

a

St. Murezzan e Celerina.

16 Meg 1577.

Copcho our d'ün manuscript da 1747 e provist con ün' introducziun
tres

Jules Robbi.

Introducziun.

Our d'üna chesa da Schlarigna am gnit protramiss il diari d'ün reverendo, Jacques Frizzoni, chi contegna notizias concernente differentas direcziuns, sco quinto da famiglia, listas d'oggets d'agricoltura, aschantamaints dellas Alps da dit lö, cuosts per quaters da sudos franzes etc. Las datas da dittas annotaziuns varieschan da 1700 davent e sun poi continuèdas d'ün oter maun fin intuorn 1800. Il cudaschet ho var 100 paginas palperi gross.

Traunter quistas surdittas notandas as rechatta (pag. 70—74) eir il seguaint trattat supra la „Refuorma a St. Moretzen e Celerina a di 16 Magio 1577“.

Ils evenimaints da quell' epoca nellas trais lias sun già diversamaing trattedas, sco:

1. in à Porta. Historia Reformationis eccles. Raet., Chur 1770.
2. Kind, Geschichte der Reformation in den Bistümern Chur und Como. (Chur 1858.)
3. Truog, Geschichte der Reformation in Graubünden, Chur 1819.
4. J. Wirz, Helvetische Kirchengeschichte, Bd. IV, 550—560, Bd. V, 408—420.

5. Dr. C. Camenisch, Reformation in Graubünden, 5. und 6. Vortrag in Bündnergeschichte in 11 Vorträgen.
6. Barthol. Anhorn, Heilige Wiedergeburt der evangelischen Kirchen in den gem. dreyen Pündten der freyen hohen Rhaetia etc. Brugg 1680.
7. Sulzberger, Geschichte der Reformation in Graubünden e bgeras otras lavuors.

Truog, chi publichet sia surditta ouvra 1819 in occasiun del terz gubileo della refuorma, ans do eir (pag. 66-68) detagliadas notizias sur la refuorma a St. Murezzan e Schlarigna. L'autur ans preschainta allò duos variaziuns, l'üna da à Porta, l'otra dad Anhorn. Il requint *à Porta* (Truog 66-67) ans disch: La reformaziun avaiva a Schlarigna ün grand sustegn vi del signur de Salis. Il preir dal lö, chi celebraiva in l'istess temp eir il servezzan divin da St. Murezzan. Johann Zakkon, gnit sustgnieu d'ün giuven, chi avaiva stüdiu a Zürig, cun nom Thomas a Castris. Tres il stüdi della versiun del Nouv Testamaint da Jachem Bifrun, as convertit el bod allas ideas della nouva dottrina. Eir il preir Zakkon as laschet persvader, cha la refuorma saja il vair viver nel senso da Gesu, ma siand el vegl, mantgnet el la messa. Dit Thomas a Castris allontanet plaun sieu ils oggets da messa u ils rumpet. Ma la populaziun nun sus-chet dir ünguotta, crajand cha telas acziuns sajan fattas per uorden del potaunt signur de Salis. — Il preir Zakkon morit 1576; in quell' occasiun sparit eir la messa a Schlarigna e St. Murezzan.

Anhorn (Truog 67-68) correspuonda al requint *à Porta*, be ch'el metta l'an della mort del preir da Schlarigna sün 1584, ed invece da Johann Zakkon il nomn' el Andreas Jecklin. Quista variaziun disch eir, cha cura dit preir saja sto sül let da mort, al hegian dumandos ils partischauns papists que ch'el tegna e che cussagl ch'el als detta in merit della nouva dottrina, ed il preir als hegia arcumando la refuorma. Zieva sia mort saja'l gnieu sepullieu ed il discuors funeber hegia salvo il predichant da Samedan. L'an seguaint 1585 sajan gnieu vendieu ils queder da baselgia sco eir ils oggets da messa, chi nun eiran auncha destrüts, a quels da Puntaglia.

Da St. Murezzan ans so Anhorn auncha dir, cha ils abitants d'allò hegian già bod giu passiuon per la refuorma, ma siand anuelmaing bgers Italiauns, chi gnivan a pelegriner ed a fer curas dell' ova cotschna, e siand eir stos lios tres bullas veglias ed im-

promissiuns dal papp, sajan stos impediens da's declarer per la nouva dottrina. Pür l'an 1570 hegiane sbütto la messa in favur del evangeli reformo. *)

Tres quaistas variaziuns — à Porta — Anhorn — e nossa lavur preschainta — ans avains da dumander in prüma lingia, che data ais la güsta — quella da 1570 — 1576 — 1577 u quella da 1584?

Tenor mia opiniun nun po ne 1570, ne 1584 esser güst, siand dit Zakkon vel Jecklin in l'istess temp preir da Celerina e da St. Murezzan, e la refuorma introdütta il medem an. La data chi'm pera la güsta ais l'an 1576 u 1577, considerand ün passus nella chronica dad Ulrich Champell, contemporaun, inua ais scrit sub 1576 (Ul. Campell, Hist. retica liber posterior, cap. 59. (Quellen zur Schweiz. Gesch. IX. 276.): „ . . . Quod plerique fere etiam de Jacobo Zacconio Celerinae et San Mauriti ad huc missante decrepito sacrificulo ominantur simul atque de duobus jam dictis locis, solio etiamnum in Ingadina papisticis residuis. Opinionem hanc eventus *brevi post confirmavit.*“ (Considerescha eir Conradin von Mohr, Ulr. Campels 2 Bücher Rät. Gesch. II. p. 368 in Bündn. Geschichtsschreiber und Chronisten, II. Publication.)

Dunque podains piglier l'an 1576 u 77 sco an dell' introducziun della refuorma. Eir il nom „Giodin“ volains s-chasser per il rimplizzer tres Zakkon, sco eir quel da Jecklin: ans basand süen la notizia da Champell (vide ut supra).

Resultand d'ün documaint nel archiv vescovel a Coira, eira dit Zakkon già 1548 sacerdot da dittas vschinaunchas inua avet lö la contaissa per via dellas deschmas, chi pertuchaivan alla baselgia del sench Murezzan.

Il nom Nuot Cheisel (vschin da Celerina) però ais güst. Quel fet la prüma predgia a Celerina süel di d'ascensiun 1577 (Dumengia Saira II. Anneda No. 18 in üna lavur: „La Reformaziun della baselgia cristiauna nell' Engiadin' Ota e val dell' Alvra.) Eir Champell (Rætiae Alpestris topographica descriptio cap. 18 = Quellen z. Schweiz. Gesch. VII. p. 116) cognuoscha üna famiglia Cheisel, vschin da Celerina: „Hic (sc. Celerina) inde antiquitus habitant Cheselini nobilis familia, cuius aliquot strenui manu viri nostra aetate vixere. Et hac est etiam Nicolaus Cheslius noster egregie doctus et insi-

*) „Dumengia Saira“ II. Anneda No. 18, pag. 280, ans disch in üna lavur supra la refuorma nell' Engiadin' Ota, e Val d'Alvra: Auncha 1519 avaiva il papa Leo publicho absoluziuns per tuots pelegrins in quaist lö sench (nempe St. Murezzan). Ün tel documaint nun as rechatta nel tschep da St. Murezzan.

gniis pietatis juvenis, imo vir, nunc Valendauni concionator.“ (Conferescha Mohr, U. Campels 2 Bücher Rät. Gesch. I. 67.)

Jan Fluoch (Flugi) füt elet als 1 Favrer 1601 uvais-ch da Coira, suot il nom Johannes IV. El morit il 1 September 1627, zieva avoir refüso il titel d'uvais-ch il 24 Avuost da que an. (Leu. Helv. Lexikon V. 292/293.)

Refuorma, et prüma Pregia, fatta in Celerina

dal

Reverendo Sign. Nuot Cheisel, et las circostanzas.

L'anno 1577, als 16 Magio.

Siand quia in Cellerina ün Preir Giodin, chi steiva nella prüma chesa, daspera la Baselgia da Crasta, et serviva la Baselgia da quia et quella da St. Morezan, et eira bain vielg. la refuorma in noas Comoen eira scasi dapartuot arfschida, bè Cellerina, St. Morezan et Chinfer continovaiva con la messa. füt dimena dals Cellerina dumando a lur preir, scha avaivan da piglier sü eir els la Refuorma. sopra da que respondet dit Preir, chia el eira bain veilg, et chia'l nun avaiva stüdgio me otar co la messa, et nun savaiva dir otar co quella. schi chia avessan paziencia, par aicha quel poch temp chia'l sto in quaist muond: et siand gnieu amalo il preir, et alla fin da sieas dis, il deto Preir Giodin, schi'l dumandetan, schia zieva sia moart avesan da continover con la messa, u pigler sü la nova Dottrina, chi amuossa et maignia sün ils sulets merits, da Gesu noas Salveder, chi ais la suleta via per hir in Tschöil. Et cusliet da piglier eir els sü quella Dottrina Reformada, et siand el moart, et eira ün hom fich grand et corpollent, schi laema sepulia nella Baselgia da Crasta, nel cour, et il pradichiand da Samedan fet la Pregia funebra, onde füt piglio sü la Refuorma. et eir chi pregaiva quandrour ün exelent bum Pradichiand, et Vschin da Cellerina, numno Sar Nuot Cheisel; schi ils Vschins scrivetan oura

par el, ma la chiarta füt retardeda, chia pür dus mais zieva scritta, l'arfschet dit Cheisel, et dalungia el partit per gnir inaint, et arivet felicemaing, et giet a Zuoz per as informer dal essar da Cellerina, il che al füt dit, chia Cellerina eira bain adacoart per la Refuorma, ma chia St. Morezan heira dissparairs, chi per la Ref., et chi per la Messa, arrivet il dito Revd° Cheisel a Cellerina et giet in chesa del Sign. Governatur Sallis par pudair con el as cussglier, co as contegner. giaivan spassagiand sü par la via da Seglias, il Revd° Cheisal el Sign. Governatur, discorind et as cussliand l'ün l'otar per la promovacium dalla Refuorma, eir in quaistas duos Vschinainchias. vsettan a passer per quella semda, som ils pros da Seglias, ün preir, et il Signur Governatur al cognioschet, chia quel eira il preir Jan Fluoch, vsin da Samorezan, chi passaiva in sü, et il dit Governatur cussliet al Reverendo Cheisel da precurer eir el da eissar sü Samorezan ains col preir, acio chia que des pü anim al partia dalla Refuorma, al vrand allo il prüm. nun manchet il Revd° Cheisal, da dir tuot il daboat chial pudet, via suot Craista. et sü par arunasch, et som aronasch as chiatetane, tuots duos in semal, siand il preir zaiva sü par brattas, et arivand in Samorezzan. il reverendo Cheisel, giet in chesa da sias paraints Godenchiets, et il preir giet in chesa dals Fluochs, sias paraints. et il di zieva eira l'asensium. sün que ils Godenchiets, et otars amatuors dalla Refuorma, gietan tar il coluostar — chi eira eir el par la Refuorma, et hom fichum faierm, et cura chial heira ünpo nel vin, schi tuots al tmaivan, chial eira fich strambo, et ils detos al tschettan uschia: ad ais uossa arivo aquia il Pradichand Cheisel. et eir il preir Jan Fluoch, dimena scha tü hest bum damain-anval da dir a l'ustaria, et fer sco da d'essar aivar; ma garde bain da nun l'essar, et cura chia gnissan at dir. da dir a suner ils sains per la messa, schi guarda da nun hir, et garde da havair in voassa gilliofa eir la clef dela Baselia, et uschia continover in fignia a metz di, et allura zieva metz di sunarost par la Pregia chins faro il Sign. Revd° Cheisel. Quaist uorden il dit coluoster acetet fich gugiend et inpromatet dal eseguir, sco chia in fat il di zieva bain a bumura giet el a l'osteria, sco chia quel eira sto cumando schi fet el. — gnittan dimena ils dalla messa, et al chiatetan il coluoster all'ostaria, et al tschetan da dir a suner la messa, chial preir Fluoch la farò. Sün que il dit coluostar comanzet a dir chia el nun vuol ir a suner ünguotta, et a fer strepit et nun aschettan fer otar, e gietan davend, zieva giet il preir.

eir el al dir chial dess hir a suner, o der las clevs, et neir al preir non voletal consentir ünguotta, et faiva finta da gnir ainchia piu fich in rabgianto, o in collêra: il preir, craiand, con drover ün po pü autorited, del fer temma. el al schet chia, sch'el nun vo a suner la messa, u der las clevs schi chia rumparon aint l'usch d'Baselgia: sün que il coluostar al schet, e bain a chi bossta l'anim, vegnia, gia chia que ho da dir uschia, schi con me varone da fer. Et giet dallungia our dal ustaria et giet sü nel sunteri, et spassagaiva sco chial füss aivar, e tschaiva chia vegnia pür qualchedün par avrir u rumpar aint quaista Baselgia schi Eau al voelg mner davend, et faiva ün strepit grand, et al vzand uschia inrabgianto, schi nun aschietan fer otar, chia savaivan chia cura chial eira aivar schi chia que nun eira das impacher con el, et uschia stetal in lignia a metz di allura zieva metzdi sunetal ils sains dalla Predgia et avrit la Baselgia et il pradichiand Cheisal con ils amattuors dalla Rifuorma giettän sün Baselgia, et par buondar giet eir sü dals partisaims papists, et il dit pradichiand fet la pregia chi füt fich apaschavla et consolanta, glivro chi füt la Pregia schi gnittan ingio per gnir a chësa. et in piazza chattetane las femnas papistas con fuorchias et bastuns et tschaivan al Pradichiand: Eretic, luf-schiarbedar et otras bgeras inquirias.

Il pradichiand las tschaiva: nun savais que chia fais povra lieudetta, il Segnar as parduma: ma nun aschettan al fer ünguotta. par temma da quels chils compagnaivan; et uschia arivettal a chiesa da sia paraint et dalungia partitel et gnit gio in sia patria Cellerina et füt dallungia suno la Pregia nella Baselgia della Trinitaet, et fet sia prüma pregia in sia ameda Vschinainchia et Baselgia, cioe il di dalla Sensium, chi eira il 16 Maggio 1577. Et zieva sto a pregier quia in Cellerina. Ma arrivand al di da St. Jan, chi ais als 24 Giuno, schi il detto Cheisal nun vulett fer festa al onur dal St. Jan, et eira ainchia bgiers con fanatissams, chi crajaivan chia a banduner quel sench chi eira a lur crajer il prottetur della Vschinainchia schi chia nun pudessan avoir piu Benedicium, sco eir chia la tera nun prudüess piu quella recolta. sco chia in quel di gniva dal preir benedieu eir la tera, et craijand cha que giüdes, schi tschetan al pradichiand chia scha nul vulava fer quella fessta da St. Jan, schi chia chiattaivan ün otar pradichiand chi la faiva, et el als faiva vair la raschum dal scrupel chel avaiva da fer firos als senchs, chi nun saim da nus ünguotta et ais cunter il cumand dal Segner, et chia el nun faiva que. — Ma alla ma-

gior part pressistitan in lur opinium da vulair la festa: uschia il dit Revdo. Cheisal pigliet cumio et giet davend.

A Sallaplaima pragaiva ün tel Sign. Baltisar Toutsch chi vaiva impromis als da Cellerina da fer la festa da St. Jan, schial pigliavan per predicatur, et uschia al piglietan quel, ma siand sto achiüso al chiapital chial celebraiva festas als senchs chi ais contra alla sencha scrittüra et la religiun evangelica.

Sopra quaista achiüsa comproveda vardaivla, il chiapital chi vaglaiva sopra las Erescas et Eruors chi pudessan cruder aint nella Senchia relig. Evang. u Refurmaeda et particolermaing dals pastuors et Predicatuors dalla medema: nun manchett la sinodo, da bütter our d'chiapital il sopra nomno Baltisar, et uschia avetal da banduner da Baselia da Cellerina: vsand uschia ils da Cell. schi turnetan a giavüscher al Revd° Nuott Cheisal da retorner — et ais retorno in sia ameda Vschinainchia, et con allegrezza hol pregio saimper il pür sench pled dal Signer et evangelicamaing: Et siand hom da grand tallent, ais eir sto fat Decan della sinodo, et pregiava qui in Cellerina nella Baselia dalla Trenittaet nun siand otras, in quel temp: la Baselia da St. Jan ais lascheda per sapolir ils moarts et fer pregia in quellas occasiuns mortelas, et in Crasta nella solita Baseligietta nomneda Sta. Maria Madalena: poi zieva füt fat in Cellerina üna nova Baselia et cluchèr sco chia vzain eir hoaz in di, dito Bel-Taimpel, inua vegnian savedas tuottas las Devociums publicas in Cellerina, et uschia Banduno la Baseligietta ditta la Trinitaet. la quella presaintamaing (1747) serva alla Vschinainchia sco par loe per mettar robas da la Vschinainchia apartentas etc. . . . et nel anno della Naschenscha da noass Segner etc. 1669 füt glivro la fabrica della Baselia et la prüma pregia fatta in quel nouv taimpel, u consacreda al Segner ais sto fat äal doatisssem Red° Zaccaria paliope vschin da quia, il quel ho pregio in Cellerina 12 anns et zieva sto clamo in Samedan per predicatur.

Quaist ais in sosinto sco chia que ais passo in quaista vschinainchia, agia per relaziun ami steda fatta.

Segua lista dels predichants, chi „haun pregio fin al di d'hoz“ (1747):

- | | |
|---------------------|------|
| 1. Nuot Cheisel | 1577 |
| 2. Baltisar Toutsch | — |
| Returno N. Cheisel | |
| 3. Jan Gudench | |

4. Peidar Dantz	fin	1607
5. Zacharia Palliop	„	1643
6. Jan Philip	„	1644
7. Chiaspar Betschla	„	1648
8. Pol Bataglia	„	1654
9. Zacharia Palliop	„	1667
10. Chiaspar Frizzoni	„	1679
11. Jan Maloraun	„	1713
12. Giachem Palliop	}	„ 1713
Janbatt ^a Frizzoni		
13. Jan Gritti	„	1716
14. Jan J. Maloraun	„	1718
15. Janbatt ^a Frizzoni	„	1734
16. Jachem Manella	„	1746
17. Jan Palliopi	„	1747

Ils prüms ministers della baselgia reformada a St. Murezzan eiran tenor „cudesch parochiel velg“, pag. 1:

1. Jan Noll Florin 1599—1614
2. Nuot Molitor 1616—1617
3. Israel Jenatsch 1617—1623 († a St. Murezzan).
(Quaist ultim ais il bap da Georg Jenatsch.)

